

Årsregnskap
Samtext International AS
2023

RESULTATREGNSKAP FOR PERIODEN 1. JANUAR TIL 31.DESEMBER

	Note	2023	2022
Driftsinntekter			
Salgsinntekt		303 921	1 005 896
Annen driftsinntekt		80 000	40 000
<i>Sum driftsinntekter</i>	3	383 921	1 045 896
Driftskostnader			
Innkjøpte oversettelsestjenester		236 442	662 954
Lønnskostnad	4	39 433	11 890
Annen driftskostnad	4	212 761	216 964
<i>Sum driftskostnader</i>		488 636	891 808
Driftsresultat		(104 715)	154 088
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		18 488	17 777
Annen finansinntekt		20 287	14 936
Nedskrivning av finansielle eiendeler		1 300 000	0
Annen finanskostnad		20 297	17 709
<i>Resultat av finansposter</i>		(1 281 522)	15 004
Resultat før skattekostnad		(1 386 237)	169 092
Skattekostnad på resultat	5	0	0
Årsresultat		(1 386 237)	169 092
Overføringer			
Overført annen egenkapital		(1 386 237)	169 092

BALANSE PR. 31. DESEMBER

	Note	2023	2022
Eiendeler			
Anleggsmidler			
Finansielle anleggsmidler			
Investeringer i datterselskap	6	12	1 300 012
Sum anleggsmidler		12	1 300 012
Omløpsmidler			
Fordringer			
Kundefordringer	7	194 459	122 398
Andre fordringer	7	546 564	665 053
<i>Sum fordringer</i>		741 024	787 450
Kontanter og bankbeholdning	8	4 858	34 086
Sum omløpsmidler		745 882	821 536
Sum eiendeler		745 894	2 121 548

BALANSE PR. 31. DESEMBER

	Note	2023	2022
Egenkapital og gjeld			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital	9, 10	100 000	100 000
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital	10	(2 139 087)	(678 206)
Sum egenkapital		(2 039 087)	(578 206)
Gjeld			
Annen langsiktig gjeld			
Andre avsetninger for forpliktelser		1 300 000	1 300 000
Langsiktig konserngjeld	7	1 248 040	239 108
<i>Sum annen langsiktig gjeld</i>	7	2 548 040	1 539 108
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		25 478	113 430
Skyldig offentlige avgifter		10 901	10 901
Annen kortsiktig gjeld	7	200 562	1 036 316
<i>Sum kortsiktig gjeld</i>		236 941	1 160 647
Sum gjeld		2 784 981	2 699 755
Sum egenkapital og gjeld		745 894	2 121 548

Oslo, 26.07.2024

Trond Samstad
 Styreleder/daglig leder

Noter til regnskapet

31. desember 2023

Regnskapsprinsipper

Regnskapet er utarbeidet i henhold til norske regnskapsregler/-standarder for små foretak..

Klassifisering og generelle regler for vurdering av balanseposter

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi når verdifallet ikke forventes å være forbigående. Anleggsmidler med begrenset økonomisk levetid nedskrives planmessig. Langsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet.

Konsernregnskap og konsolideringsprinsipper

Samtext International AS er morselskap i et konsern. Datterselskapene; Samtext Norway AS, Samtext Finland OY, Samtext Sweden AB og Samtext UK Ltd er samlet sett vurdert som lite. Det er som følge av unntaksregel gitt i regnskapsloven ikke utarbeidet konsernregnskap. Samtext Danmark er en filial av Samtext International AS og er således med i tallene i regnskapet vist for Samtext International AS.

Årsregnskapet omfatter hovedforetaket Samtext International AS og filialen Samtext Danmark. Årsregnskapet er utarbeidet etter ensartede prinsipper, ved at filialen følger de samme regnskapsprinsipper som hovedforetaket. Interne transaksjoner, fordringer og gjeld elimineres.

Kundefordringer

Kundefordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap.

Valuta

Pengeposter i utenlandsk valuta er vurdert etter kursen på balansedagen.

Driftsinntekter

Inntektsføring skjer etter opptjeningsprinsippet som normalt vil være leveringstidspunktet for varer og tjenester.

Skatt

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt.

Utsatt skatt er beregnet med 22 % på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier, samt ligningsmessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Skatteøkende og skattereduserende midlertidige forskjeller som reverserer eller kan reversere i samme periode er utlignet og nettoført.

2. Fortsatt drift

Utviklingen i 2023 var ikke positiv i noen av Samtexts datterselskaper. Dette skyldtes innføringen av KI/ChatGPT hos kundene, som sammenfalt med renteøkninger, dyrtid og redusert aktivitetsnivå hos Samtexts tradisjonelle kunder (reklamebyråer, kommunikasjonshus og markedsføringsavdelingene i mellomstore bedrifter). Følgende tiltak er gjort: Finland flyttet ut av kontoret sitt i begynnelsen av 2024 og drives nå fra hjemmekontor med én ansatt i 50 % stilling. Lønns- og driftskostnadene er dermed under kontroll. Sweden har sagt opp sin ene fulltids medarbeider og kommer til å ha én selger i 40 % stilling i 2. halvår, og driftes hovedsakelig av en prosjektleder som er ansatt i Samtext Norway. Danmark har ingen kostnader til lokaler og heller ingen direkte lønnskostnader – filialen driftes av en prosjektleder som er ansatt i Samtext Norway. UK har en fulltids medarbeider og en på akkordbasert lønn, som begge jobber på hjemmekontor. Medarbeideren i fulltids stilling vil bli oppsagt eller gå over til akkordbasert lønn i 2. halvår. Norway har redusert antall medarbeidere kraftig og lagt om sine tjenester, som vil gjøre at selskapet vil gå med overskudd i 2. halvår og året under ett.»

3. Salgsinntekter

Selskapets virksomhetsområde er oversettelser og reklametekst. Virksomheten drives fra kontor i Oslo og fra egen avdeling i København i Danmark. Selskapets omsetning fordeler seg på salg både i Norge og i Danmark. Selskapets salgsinntekter har følgende fordeling:

	2023	2022
Geografisk fordeling		
Norge	80 000	46 802
Danmark	303 921	999 094
Sum	383 921	1 045 896

4. Lønnskostnader, antall ansatte, godtgjørelser, lån til ansatte m.m.

Selskapet har hatt én ansatt i den danske filialen i løpet av året og er således ikke pliktig til å etablere tjenstepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenstepensjon.

Det har ikke vært utbetalt godtgjørelser til daglig leder eller styret i løpet av 2023.

Revisor

Honorar til revisor fordeler seg som følger (alle beløp er oppgitt eks. mva):

	2023	2022
Lovpålagt revisjon	25 000	22 500
Skatterådgivning	11 000	10 000
Annen bistand	4 000	3 600
Sum	40 000	36 100

5. Skatt

Årets skattekostnad fordeler seg på:	2023	2022
Betalbar skatt	0	0
Endring i utsatt skatt/- skattefordel	0	0
Sum skattekostnad	0	0

Beregning av årets skattegrunnlag:

Resultat før skatt	(1 386 237)	169 092
Permanente forskjeller	1 302 360	7 766
Endring i midlertidige forskjeller	0	0
Årets skattegrunnlag før anvendelse av underskudd til fremføring	(83 877)	176 858
Anvendt / overført underskudd til fremføring	0	(176 858)
Årets skattegrunnlag	(83 877)	0

Oversikt over midlertidige forskjeller:

Underskudd til fremføring	Endring 83 877	(984 144)	(900 267)
---------------------------	--------------------------	-----------	-----------

Sum	83 877	(984 144)	(900 267)
Beregnet utsatt skatt/- skattefordel(-), 22 %	18 453	(311 112)	(292 659)
Bokført utsatt skatt/- skattefordel(-), 22 %	0	0	0

Utsatt skattefordel er ikke balanseført i tråd med unntaksregler for små foretak.

6. Datterselskap, tilknyttet selskap m.v.

Selskap	Resultat	Egenkapital	Aksjekapital	Eierandel	Bokført verdi
Samtext Norway AS	NOK (71 333)	NOK(167 611)	NOK 202.000	100 %	0
Samtext Sweden AB	SEK (318 528)	SEK (2 974 610)	SEK 100.000	100 %	0
Samtext UK Ltd	GBP (7 752)	GBP (56 520)	GBP 1	100 %	12
Samtext Finland OY	EUR (16 978)	EUR (136 178)	EUR 8.000	100 %	0
Sum					12

7. Mellomværende med selskap i samme konsern og tilknyttet selskap

Fordringer	2023	2022
Kundefordringer på selskap i samme konsern	439 412	445 101
Andre fordringer	512 376	663 950
Sum	951 788	1 109 052

Gjeld

Lån til foretak i samme konsern	1 248 040	239 108
Annen kortsiktig gjeld	(63 830)	857 305
Sum	1 184 210	1 096 413

8. Bundne midler

Av selskapets bankinnskudd er kr 86 bundne bankinnskudd for ansattes skattetreksmidler. Skyldig skattetrekk per 31.12.2023 er kr 0.

9. Aksjekapitalen og aksjonærinformasjon

Aksjekapitalen består av:	Antall	Pålydende	Balanseført
Ordinære aksjer	1 000 000	0,1	100 000

Alle aksjer gir samme rettigheter i selskapet.

Samtext International AS hadde 3 aksjonærer pr. 31.12.2023.

Oversikt over aksjonærene pr. 31.12:

Aksjonær	Ordinære	Eierandel
Trond Samstad (styreleder/daglig leder)	980 000	98%
Elisabeth Samstad	10 000	1%

Bjørn Isak Samstad	10 000	1%
Sum	1 000 000	100%

10. Egenkapital

	Aksjekapital	Annen EK	Sum
Egenkapital 01.01	100 000	(678 206)	(578 206)
Årets resultat		(1 386 237)	(1 386 237)
Omregningsdifferanse dansk filial		(74 643)	(74 643)
Egenkapital pr. 31.12	100 000	(2 139 086)	(2 039 086)